

# Mission 21 Corona-Update

## Peru (29. Mai 2020)

**Martin Blum, früher langjähriger Mitarbeiter von Mission 21, schreibt aus Peru**



*Martin Blum stammt aus Kilchberg/ZH und lebt seit fast 40 Jahren in Peru. 1982-93 Ökumenischer Mitarbeiter der Basler Mission im peruanischen Hochland, 2005-10 erster Koordinator von Mission 21 in Peru.*

*Martin Blum comes from Switzerland and has lived in Peru for almost 40 years. 1982-93 ecumenical co-worker of the Basel Mission in the Peruvian highlands, 2005-10 first coordinator of Mission 21 in Peru.*



### Wie ist die Situation in Peru?

Am 15. März hat die Regierung eine totale Quarantäne über das Land verhängt, mit Ausgangssperre von 20h bis 4h und sonntags den ganzen Tag. Geöffnet sind nur Märkte, Supermärkte, Banken, Apotheken. Privatautos dürfen nur mit Sonderbewilligung fahren (Ärzte/Ärztinnen). Die Nahrungssicherheit ist jedoch gewährleistet. Die Massnahmen werden seit Anfang Mai mehr und mehr durchlöchert. Der Grossteil der Bevölkerung fürchtet den Hunger mehr als das Virus. Die Wirtschaft ist zusammengebrochen. Allein in Lima wurden 1,5 Mio. Menschen arbeitslos. Das peruanische Schuljahr hat Mitte März gar nicht begonnen und es wird auch das ganze Jahr keinen Präsenzunterricht geben.

Die Regierung unterstützt die ärmste Bevölkerung grosszügig mit Lebensmitteln und finanziell. Diese Hilfe ist inzwischen auf neun Millionen Familien ausgeweitet worden, also praktisch auf die ganze Bevölkerung. Doch da die meisten Menschen zum Überleben tägliche Einnahmen brauchen, die nun ausfallen, ist die Situation sehr dramatisch. Vor allem schmerzt der Verlust der Familienangehörigen. Peru ist nach Brasilien das am meisten von Covid-19 betroffene Land Lateinamerikas, über 3700 Menschen sind gestorben. Das öffentliche Gesundheitswesen ist weitgehend zusammengebrochen, vor allem im Amazonasgebiet und in den Anden.

### How is the situation in Peru?

On March 15th the government imposed a total quarantine on the country, with a curfew from 20h to 4h and throughout the day on Sundays. Only markets, supermarkets, banks, pharmacies are open. Private cars are only allowed to drive with a special permit (doctors). However, food safety is guaranteed. These measures have been more and more punctured since the beginning of May. The majority of the population fears hunger more than the virus. The economy has collapsed. In Lima alone, 1.5 million people became unemployed. The Peruvian school year did not start in mid-March and there will be no classroom teaching for the rest of the year.

The government generously supports the poorest population financially and with food. This aid has now been extended to nine million families, practically the entire population. But since most people need their daily income to survive, which has now been lost, the situation is very dramatic. Above all, the loss of family members is painful. After Brazil, Peru is the most affected country in Latin America by Covid-19, over 3700 people have died. The public health system has largely collapsed, especially in the Amazon region and in the Andes.

Josué Sanchez Cerron: Die Brotvermehrung (1973)  
Wandbemalung zu Markus 6,30-44  
in der Kirche von Chongos Alto/Peru\*

Josué Sanchez Cerron: The Multiplication of the Loaves (1973)  
Wall painting from Mark 6:30-44  
in the church of Chongos Alto/Peru

Aus/From: Missie-Zendingskalender (1983) Nr. 10



### Wie geht es Ihnen persönlich?

Mit meinen 74 Jahren bin ich «adulto mayor» (Senior) und gehöre zur Risikogruppe. Seit Mitte März bin ich nicht aus dem Haus gegangen. Glücklicherweise lebe ich in relativ geregelten Verhältnissen und verfüge über fließend Wasser, um Hygienevorschriften einhalten zu können. Ich fühle mich sehr betroffen und verletzt angesichts der stetig steigenden Infektions- und Todesfälle und des Leides, das nun so viele Familien trifft. Ich bin so solidarisch wie möglich, indem ich Leute in meiner Umgebung finanziell unterstütze und per Telefon oder Internet begleite.

Es ist für mich schmerzhaft zu erleben, wie Lebensverbesserungen der ärmsten Bevölkerungsschicht nun einfach wieder zunichte werden. Die Armut wurde in den letzten dreissig Jahren von 50% auf 20% reduziert. Nun ist zu befürchten, dass diese wieder auf 30% ansteigen wird.

In Peru war es schon immer schwierig, längerfristige Perspektiven zu entwickeln und diese umzusetzen. Nach zehn Wochen Quarantäne ist es fast unmöglich, auch nur über einen Tag hinaus zu planen. Es geht ums nackte Überleben von 75% der Bevölkerung. Tausende versuchen, zu Fuss von Lima in ihre Heimatgegend zurückzukehren, um sich vor Hunger und Krankheit zu retten.

Vertrauen habe ich jedoch auf die andine Widerstandsfähigkeit der peruanischen Bevölkerung, welche in den letzten Jahrzehnten mehrfach geholfen haben, nach schweren Zeiten wieder aufzustehen. Ein Lichtblick und eine Ermutigung war die «oración interreligiosa» (interreligiöse Fürbitte) Mitte Mai im Stadtzentrum von Lima, bei der Kirchen und Religionen vereint waren. Ein Zeichen der ökumenischen Einheit und Solidarität mit den leidenden Familien in Richtung «bien comun», Gemeinwohl.

### How are you personally?

With my 74 years of age I am an “adulto mayor” (senior) and therefore classed as vulnerable to the coronavirus. I have not left the house since mid-March. Fortunately, I live in comparatively regular conditions and have running water in order to be able to comply with hygiene regulations. I feel very concerned and vulnerable in the face of the steadily increasing number of infections and deaths and the suffering that now affects so many families. I show as much solidarity as possible by providing financial support to people in my area and by accompanying them by phone or internet.

It is painful for me to see how improvements in the lives of the poorest are now simply cancelled. Poverty has been reduced from 50% to 20% in the last thirty years. Now it is to be feared that it will rise again to 30%.

In Peru it has always been difficult to develop a longer-term perspective and implement it. After ten weeks of quarantine, it is almost impossible to plan for even just one day. Now it is about the bare survival of 75% of the population. Thousands try to return on foot from Lima to their home area to save themselves from hunger and disease.

However, I have confidence in the Andean resilience of the Peruvian population, which has helped several times over the past decades to get back on our feet after hard times. A ray of hope and encouragement was the “oración interreligiosa” (interreligious prayer) in mid-May in the city centre of Lima, where churches and religions were united. A sign of ecumenical unity and solidarity with the suffering families towards the “bien comun”, common good.

### Was bedeutet die Situation für Ihre Kirche?

Seit gut zehn Jahren bin ich hier in Lima engagiert in der «Comunidad Cristiana Ecueménica Inclusiva El Camino» («Christlich-ökumenisch-inklusive Gemeinschaft Der Weg»). Sie ist keine Kirche, sondern eine kleine Gemeinschaft mit etwa 50 Mitgliedern verschiedenster religiöser Herkunft. Weil seit März alle Kirchen geschlossen sind, finden unsere Gottesdienste auf «zoom» statt, jeden Sonntagabend wie üblich von 18.30h bis ca. 20h. Auch Gruppentreffen zur Reflexion und zum Gebet, die normalerweise in den Quartieren Limas stattfinden, organisieren wir nun online. In einer Kampagne haben wir Lebensmittelpakete an etwa hundert Migranten aus Venezuela verteilt, da sie keine Unterstützung von der Regierung bekommen. In den letzten Wochen haben wir eine «cadena de oración» (Gebetskette) gestartet, welche grossen Anklang fand: Alle waren eingeladen, ein Gebet aufzuschreiben oder aufzunehmen und auf unsere Website zu stellen.

### How is your church in this situation?

For a good ten years I have been involved here in Lima in the “Comunidad Cristiana Ecueménica Inclusiva El Camino” (“Christian-ecumenical-inclusive community The Path”). It is not a church, but a small community with about 50 members of different religious origins. Because all churches are closed since March, our services have been taking place on “zoom” every Sunday evening as usual from 18.30h to about 20h. We now also organize group meetings for reflection and prayer online, which normally take place in the neighbourhoods of Lima. We started a campaign to distribute food packages to about one hundred migrants from Venezuela, as they do not receive any support from the government. In the last few weeks we have started a “cadena de oración” (prayer chain) which has been very well received: Everyone was invited to write down or record a prayer and put it on our website.

### Fürbitten aus der «cadena de oración»

Liebender Gott, wir bitten dich für unsere Familien in ihrer ganzen Vielfalt. Für die Älteren (Väter, Mütter, Grosseltern, Onkel und Tanten), speziell für jene, die zur Risikogruppe gehören. Für die Jüngeren, dass wir in jedem Moment Solidarität zeigen. Für die Migrantenfamilien und für alle, die in Armut leben, bitten wir: Herr, begleite sie alle.

Gott, Vater und Mutter, wir bringen unsere Landsleute vor dich, die aufgrund der Krise unter gefährlichen Bedingungen zu Fuss in ihre Heimatregionen zurückwandern. Schütze sie auf ihrer Reise und stärke ihren Körper und Geist. Bringe Solidarität unter die Mitmenschen, die sie vorbeilaufen sehen. Bringe unsere Regierung dazu, diese Menschen, die vor Hunger und Krankheit fliehen, ernst zu nehmen. Gott, erhöhe uns.

### Intercession from the “cadena de oración”

Loving God, we pray for our families in all their diversity. For the elderly (fathers, mothers, grandparents, uncles and aunts), especially for those who belong to the risk group. For the younger ones, that we show solidarity in every moment. For the migrant families and for all those who live in poverty, we ask: Lord, accompany them all.

God, Father and Mother, we bring before You our compatriots who are returning on foot to their home regions under dangerous conditions. Protect them on their journey and strengthen their body and spirit. Bring solidarity to the fellow citizens who see them passing by. Make sure that our government takes these people fleeing from hunger and disease seriously. God, hear us.

Weitere Informationen / Further information:

[www.mission-21.org/was-wir-tun/projekte-und-partner/projekt/ernahrungssicherung-in-den-suedanden](http://www.mission-21.org/was-wir-tun/projekte-und-partner/projekt/ernahrungssicherung-in-den-suedanden)

**Mission 21 Corona-Update** ist eine wöchentliche Veröffentlichung von Mission 21 im Rahmen der Solidaritätskampagne **#ZeichenDerHoffnung**. Redaktion: Claudia Buess, Christian Weber, Heidi Zingg Knöpfli

\*Das oben gezeigte Kunstwerk (auch digital) und eine ausführliche Bildbeschreibung finden Sie im Buch **«Wie andere Kulturen die Bibel sehen»**, das Mission 21 neu herausgegeben hat (S. 168). Es ist im Buchhandel oder über [www.tvz-verlag.ch](http://www.tvz-verlag.ch) erhältlich.